شِنڑیا کوستِینٚو قاعده



راز ول کوہستانی

شِنٹِیا کوستِینّو قاعدہ

رازول کوہستانی



کتاب کا نام : شِٹِّیا کوستِینّو قاعدہ

سال اشاعت : 2022 اشاعت اول 1996 اشاعت دوم 2020

مصنف : رازول کوہستانی

نظر ثانی :

ناشر : فورم فار لینگویج انیشٹیوز

قیمت : 200

فورم فار لینگویج انیشٹیوز

پوسٹ بکس نمبر 763، اسلام آباد

www.fli-online.org

info@fli-online.org

حروف تہجی

آ	ا	ب	بھ	پ	پھ	ت	تھ	ٹ	ٹھ	ث
ج	جھ	چ	چھ	ڇ	ڇھ	څ	څھ	ح	خ	د
دھ	ڈ	ڈھ	ذ	ر	ڑ	ڑھ	ز	زھ	ژ	ژھ
ڙ	ڙھ	س	ش	ݜ	ص	ض	ط	ظ	ع	غ
ف	ق	ک	کھ	گ	گھ	ل	لھ	م	مھ	ن
نھ	ڻ	ں	و	ھ	ہ	ء	ی		ے	

انتساب

شِینا زبان بولنے والوں کے نام

فہرست مضامین

تعارف

شینا کوہستانی زبان انڈس کوہستان کے تینوں اضلاع میں ایک بڑی زبان ہے جس کے بولنے والوں کی تعداد 440000 افراد سے زائد ہے۔ یہ زبان پورے ضلع کولئی پالس کوہستان اور ضلع اپر کوہستان کے نصف حصے میں بولی جاتی ہے۔ اس زبان کو تحریری شکل میں لانے کے لیے 1996 میں پہلا شینا کوہستانی قاعدہ (IUCN انعام یافتہ) مرتب کیا گیا تھا۔ تاہم اُس دور میں اضافی حروف کے لیے مخصوص یونی کوڈ حروف دستیاب نہیں تھے جس کے تحت اس زبان کو مکمل طور پر کمپیوٹر پر لکھا جاسکتا۔ بعد ازاں راقم نے مائیکروسوفٹ آفس کی ایک ایپلی کیشن میں شینا کوہستانی زبان کا کی بورڈ ڈویلپ کیا جس کے تحت یونی کوڈ نمبر کے حامل اضافی حروف کو اس میں شامل کیا گیا۔ اسی کی بورڈ کے تحت شینا کوہستانی کہاوتیں، تین جلدوں پر مشتمل شینا کوہستانی لُغت اور جڑی بوٹیوں کی ایک کتاب مرتب کی گئی۔

کسی بھی زبان میں نصاب سازی ایک سائنسی عمل ہے اور اس میں کئی مضامین شامل کیے جاتے ہیں۔ ان مضامین میں لغت یعنی ڈکشنری کی اہمیت کو نظر انداز نہیں کیا جاسکتا۔ لغت تدریس و تعلّم میں ایک اضافی مگر بنیادی کردار کرتا ہے۔ اسی اہمیت کے پیش نظر شینا کوہستانی تصویری لغت کو قاعدہ کا حصہ بنایا گیا ہے۔ حکومتی پالیسی کے تحت آنے والے دور میں مادری زبانوں کو ابتدائی تعلیم کا حصہ بنایا جائے گا جس سے مادری زبانوں کو تحفظ ملے گا۔

یہ قاعدہ مختصر مگر باتصویر ہے اور تصویر کے ساتھ ہر لفظ کو شینا کوہستانی میں لکھا گیا ہے اس قاعدہ کے لیے ایسے الفاظ منتخب کیے گئے جن سے بچے اور بڑے مقامی سطح پر مانوس ہیں اور یہ الفاظ انکی روزمّرہ زندگی اور ثقافت کا حصہ ہیں۔ اس قاعدہ کی مدد سے بچے ان الفاظ کو بولنا، پڑھنا اور لکھنا سیکھ سکتے ہیں اور یوں ان کے ذخیرہ الفاظ میں اضافہ ہوگا۔ اس قاعدہ کی اشاعت کے لیے ہم ادارہ فورم فار لینگوئج انیشٹیوز کا شکریہ ادا کرتے ہیں۔

رازول کوہستانی

ا

اُ	اِ	اَ
اُخ	اِچھ	اَچھی
اُل	اِل	اَل
کُڑ	کِڑ	کَڑ

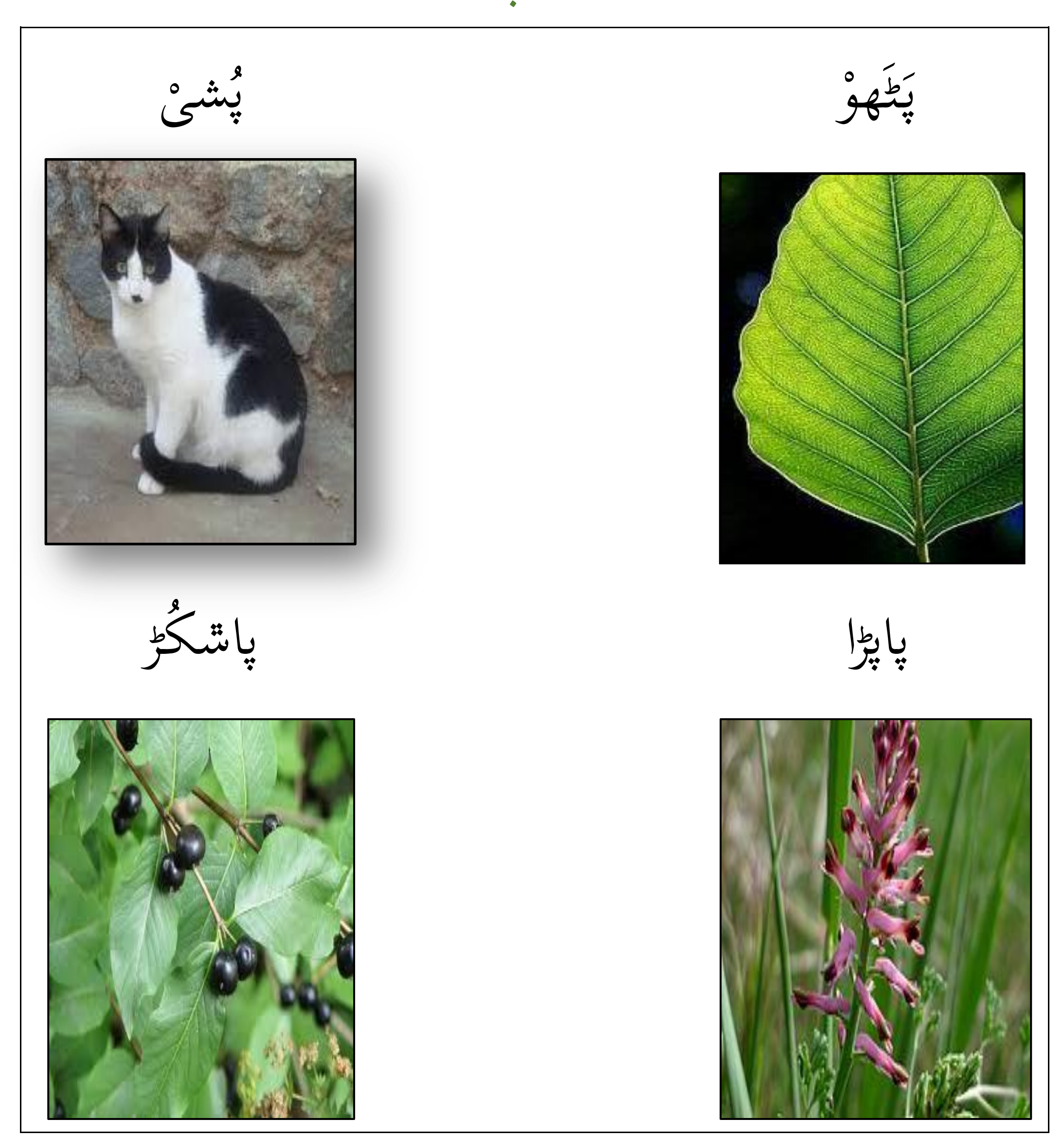
ب



بھ



پ



پھ

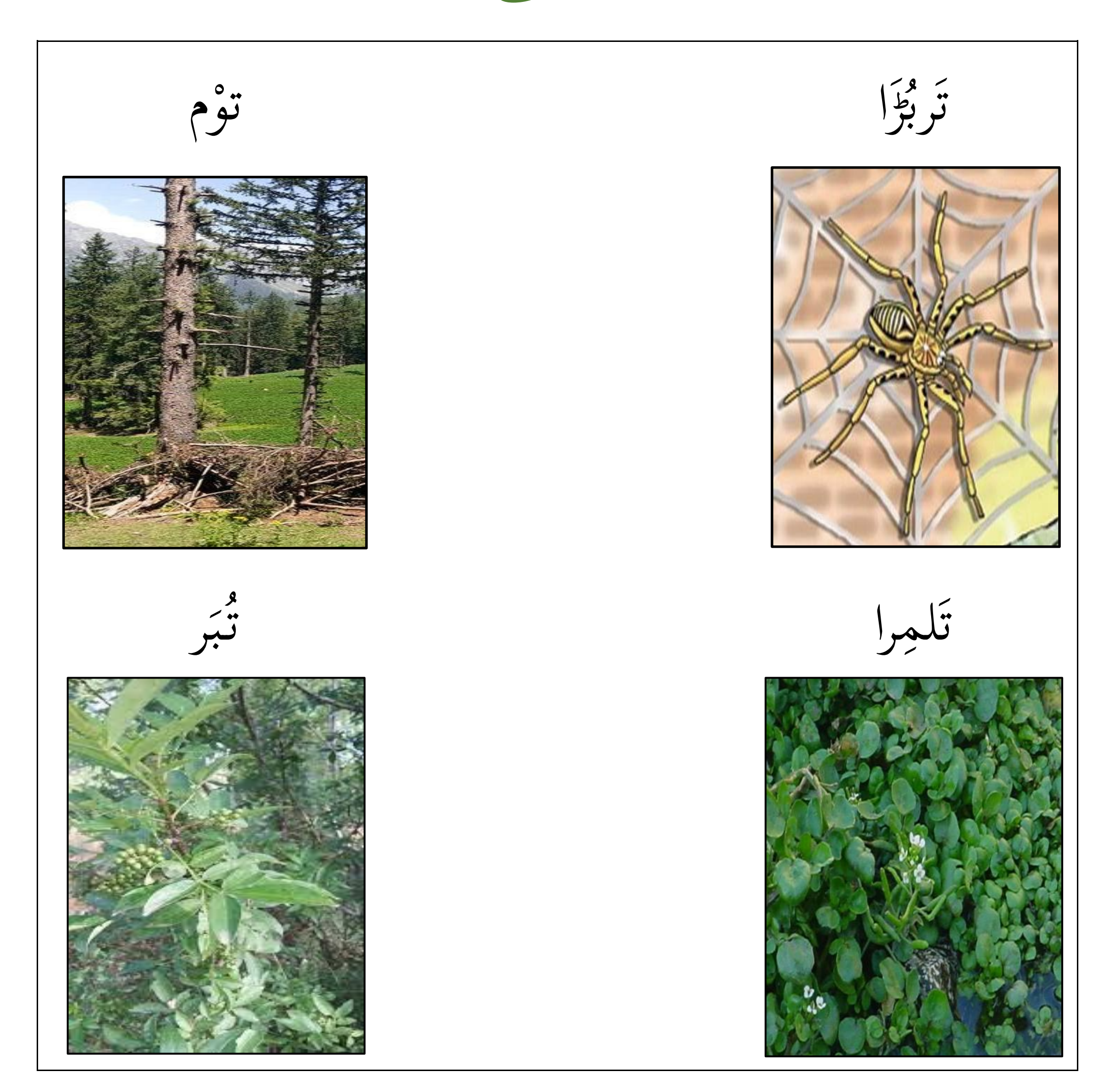
پَگھُوئی

پھِبِل

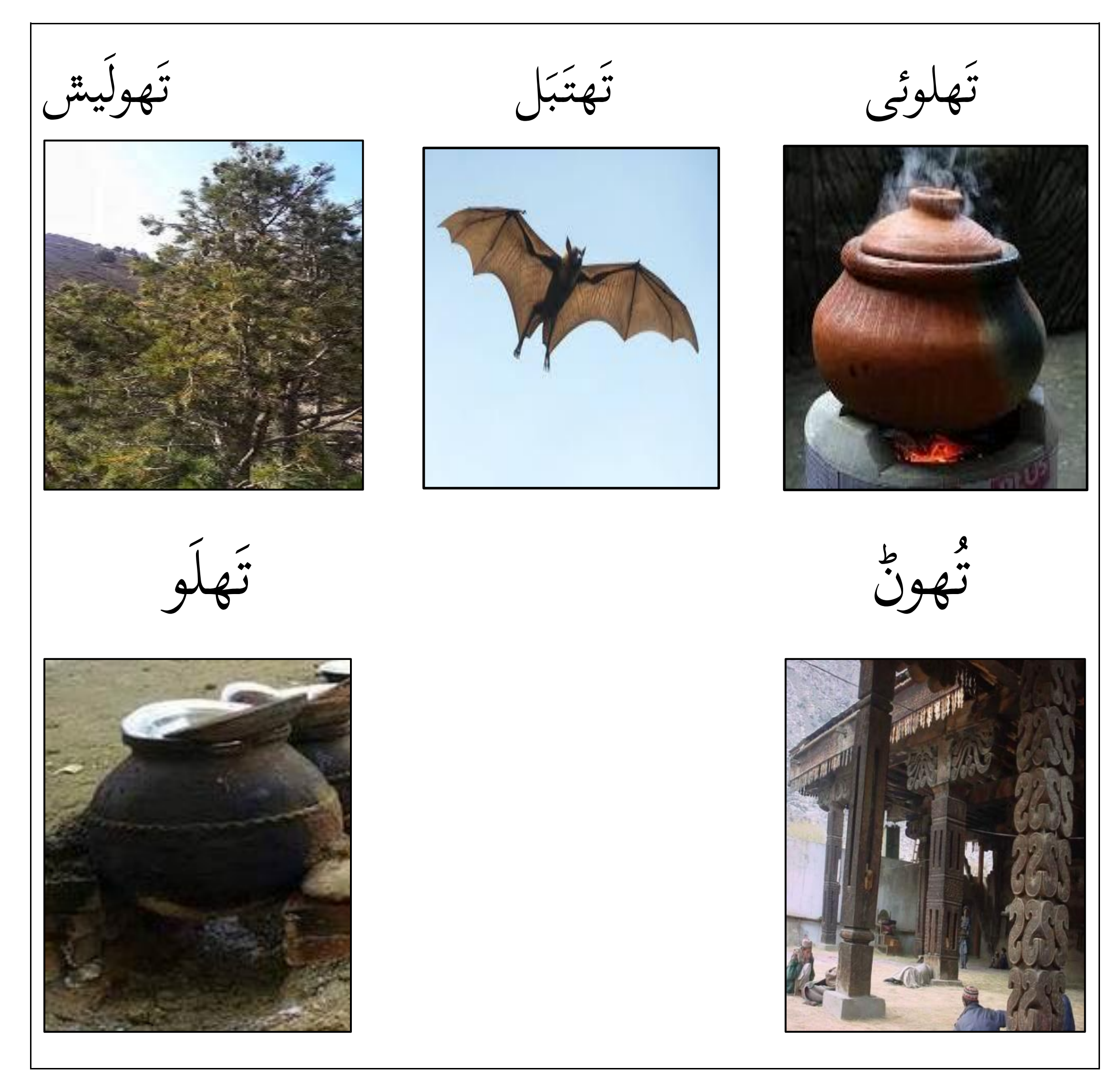
پَھکَڑ

پُھلُوڑوْ

ت



تھ



ٹ



ٹھ

ٹَھوکوْ

ٹَھونٓقَر

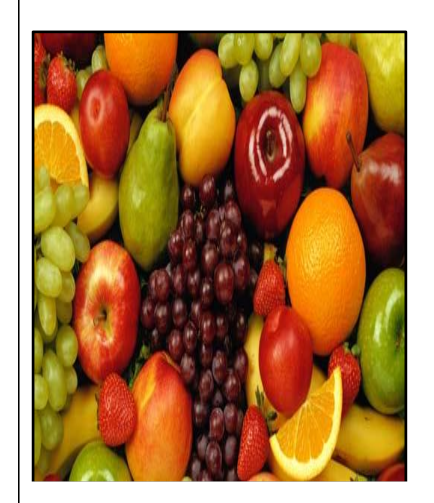
ٹُھشُونٹوْ

ٹُھگُریْ

ث

ثنا ثمر





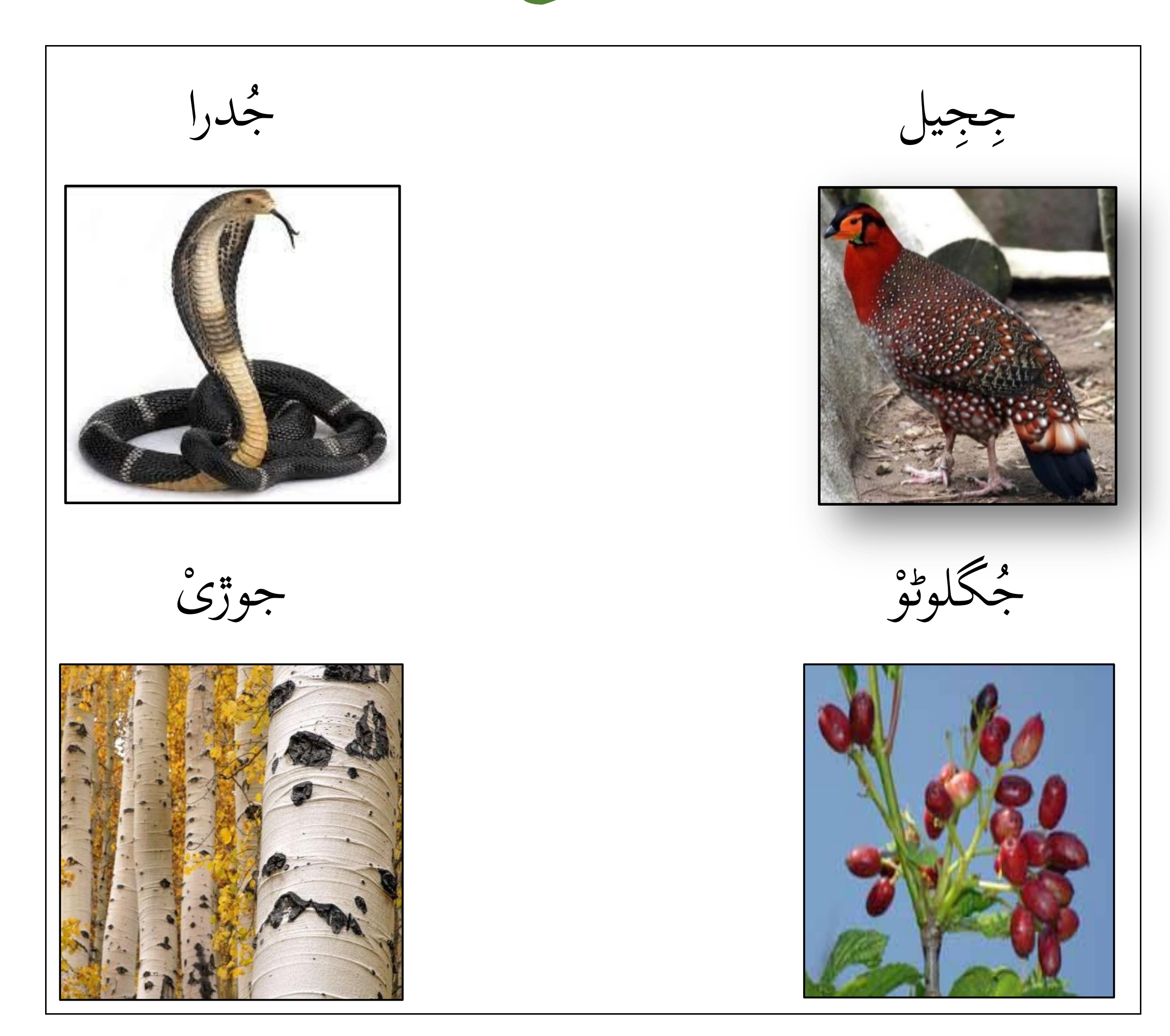
ثابت ۔ ثبوت ۔ ثبتی ۔ ثالث ۔ ثقہ ۔ ثقافت ۔

ثانوی ۔ ثانی ۔ ثواب ۔ ثوابی ۔ ثناگر ۔ ثقافتی ۔

حرفو حالت

حرف	اول	مجِنی	اخری
ا	ا	ـا	ـا
ب	بـ	ـبـ	ـب
پ	پـ	ـپـ	ـپ
ت	تـ	ـتـ	ـت
ٹ	ٹـ	ـٹـ	ـٹ
ث	ثـ	ـثـ	ـث

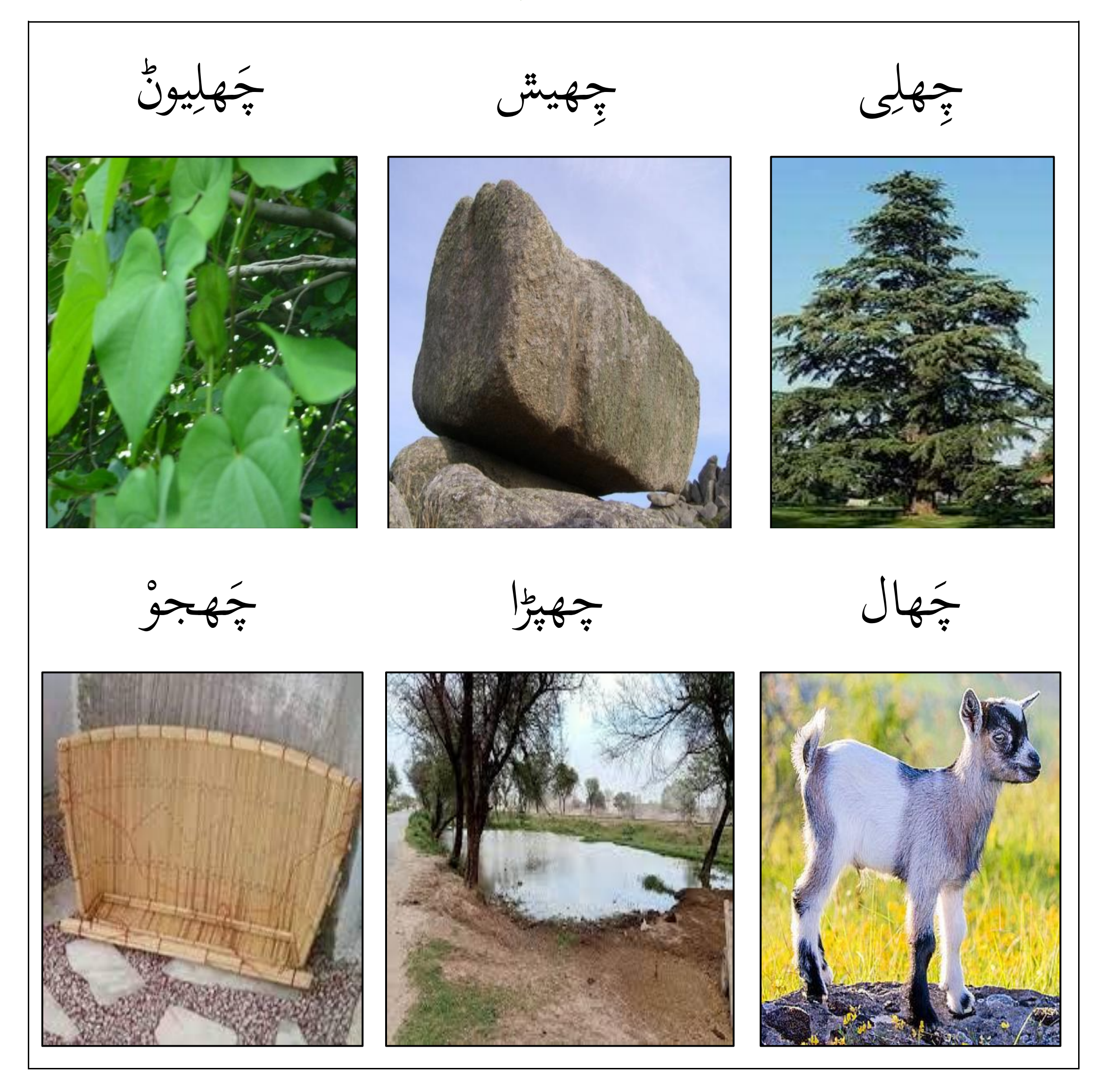
ج



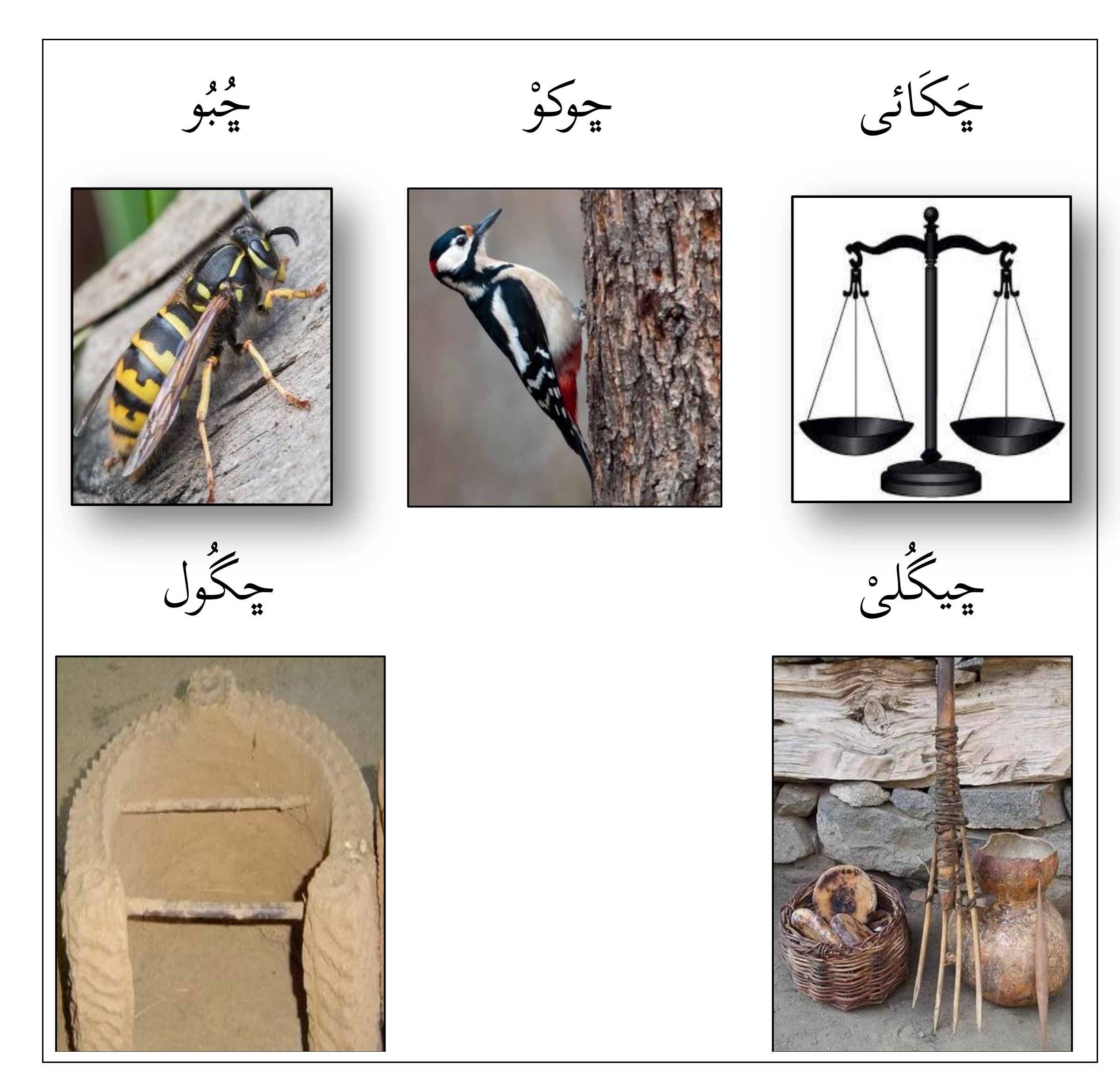
چ



چھ



چ



چھ

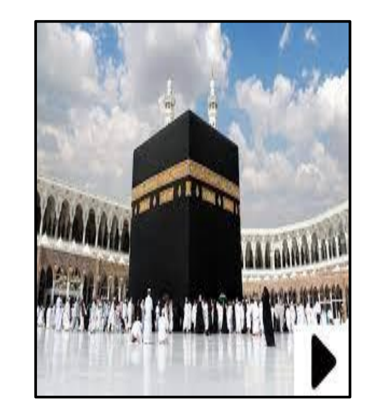


څ - څھ



ح

حرم



حجراسود



حشرات



حلوا




خ
خازی
خاؤری
خَر
خَول
خَرڈَک
خَولَو

حرفو حالت

حرف	اول	مجِنی	اخری
ج	جـ	ـجـ	ـج
چ	چـ	ـچـ	ـچ
ڇ	ڇـ	ـڇـ	ـڇ
څ	څـ	ـڅـ	ـڅ
ح	حـ	ـحـ	ـح
خ	خـ	ـخـ	ـخ

د ـ دھ

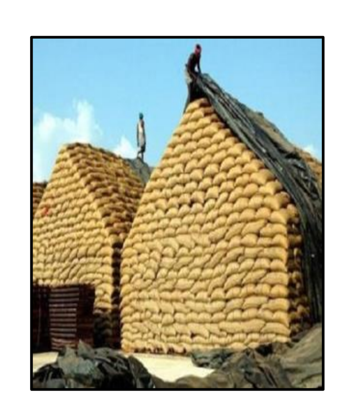


ڈ ۔ ڈھ

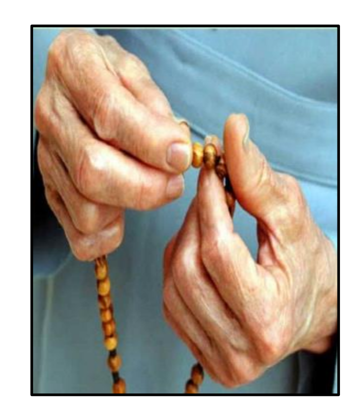


ذ

ذَخِیره



ذِکر



ذِخاره



ر



ڑ



ز - زھ

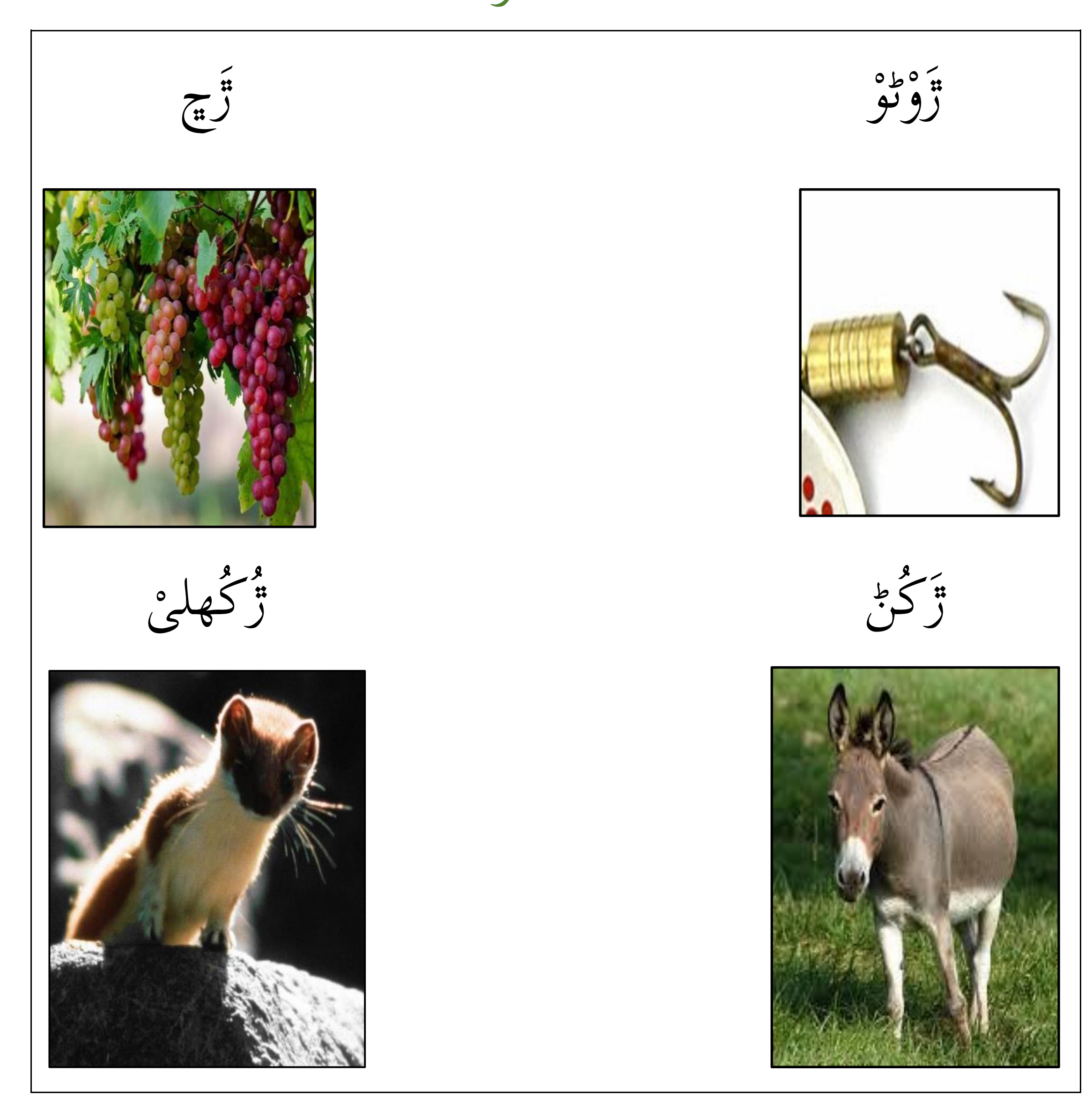
زاٹیْ

زانگو

زَرَوشل

زھنزِیر

ڗ



ژ - ژھ



حرفو حالت

حرف	اول	مجِنی	اخر
د	د	ـد	ـد
ډ	ډ	ـډ	ـډ
ذ	ذ	ـذ	ـذ
ر	ر	ـر	ـر
ړ	ړ	ـړ	ـړ
ز	ز	ـز	ـز
ژ	ژ	ـژ	ـژ
ڙ	ڙ	ـڙ	ـڙ

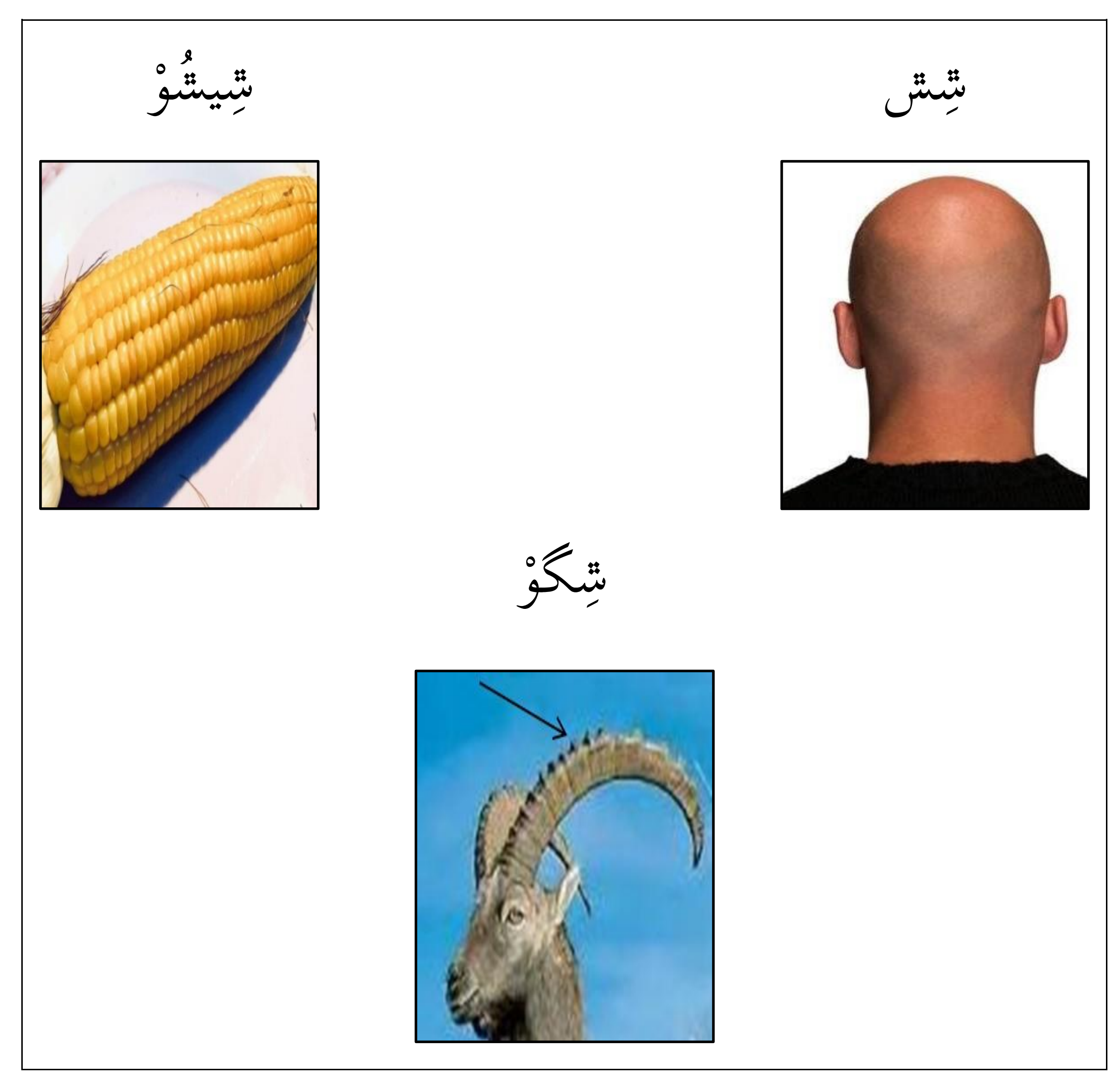
س



ش



ش



ص - ض

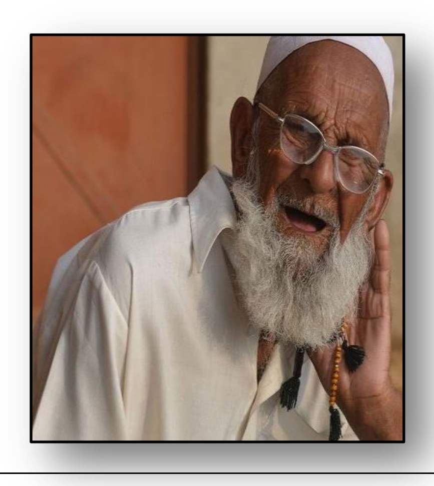


صلوٰة





ضعيف

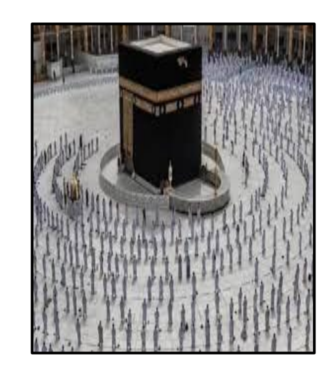


ط ۔ ظ

طوطا

طواف





ظروف



ع - غ



حرفو حالت

حرف	اول	مجِنی	اخری
س	سـ	ـسـ	ـس
ش	شـ	ـشـ	ـش
ݜ	ݜـ	ـݜـ	ـݜ
ص	صـ	ـصـ	ـص
ض	ضـ	ـضـ	ـض
ط	طـ	ـطـ	ـط
ظ	ظـ	ـظـ	ـظ
ع	عـ	ـعـ	ـع
غ	غـ	ـغـ	ـغ

ف

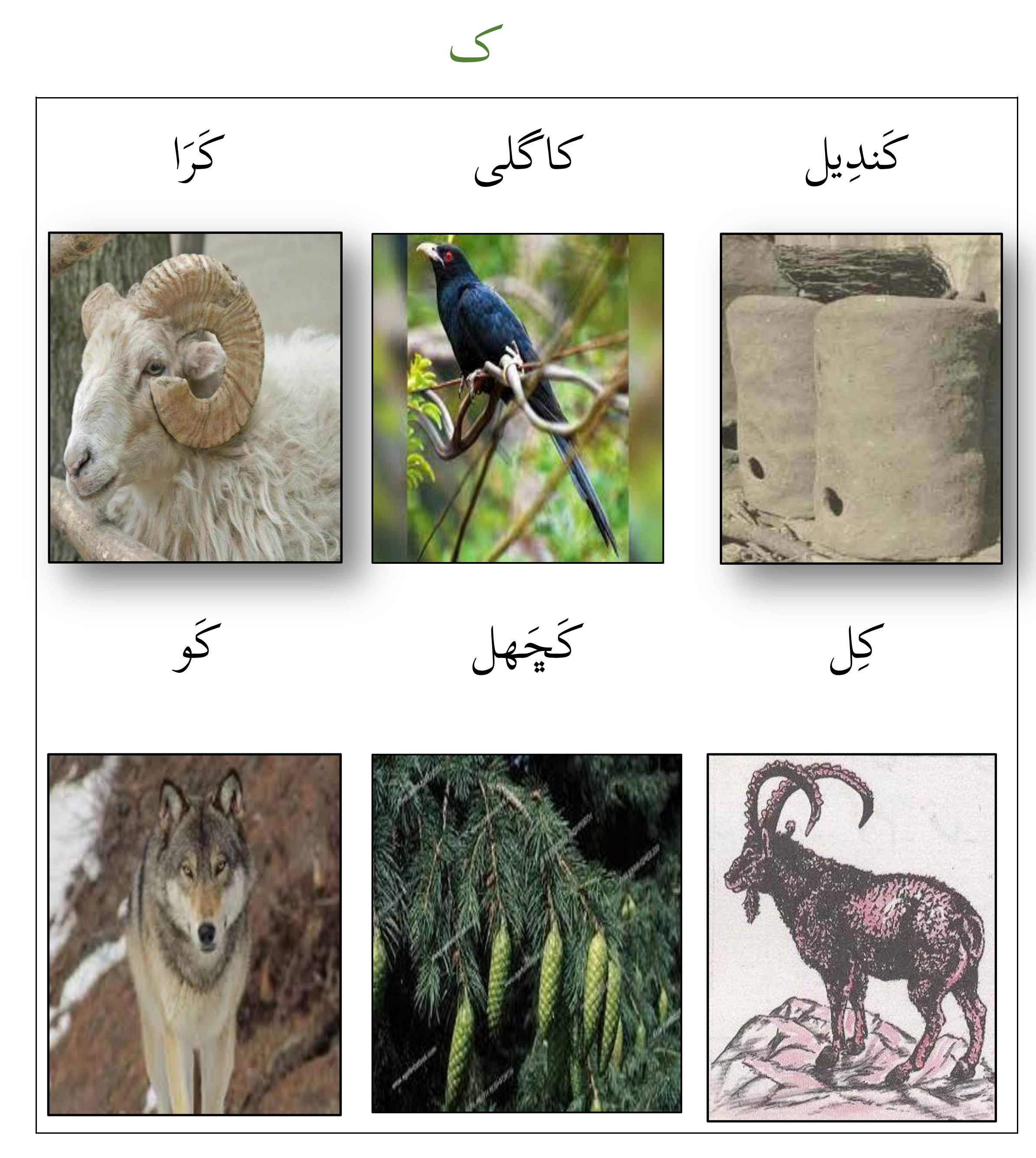
فانُوس

فقِیر

فٹ بال

ق




ک
کَندِیل
کاگلی
کَرَا
کِل
کَچَھل
کَو

کھ

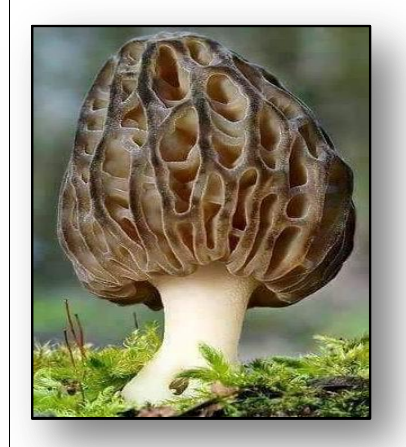


گ

گَولگَوچوْ



گُگـثِھیلیْ



گلَاش



گِرَولیْ



گھ



ل



لھ

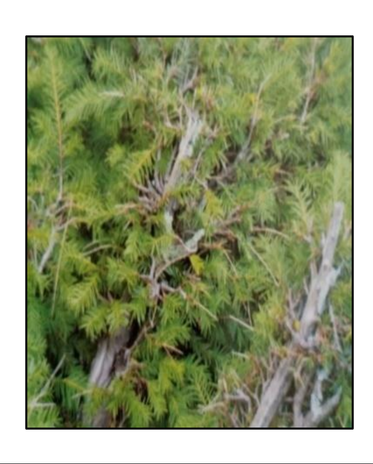
لِھیلُوْ اِچھ



لھاری



لِھیلیٰ بھرمی



م - مھ



ن

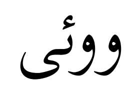


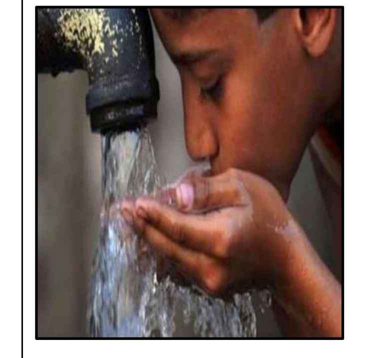
ڻ

مَنڻوق	کَھوْڻ
کَوْڻ	کَوڻ

و

وسکی



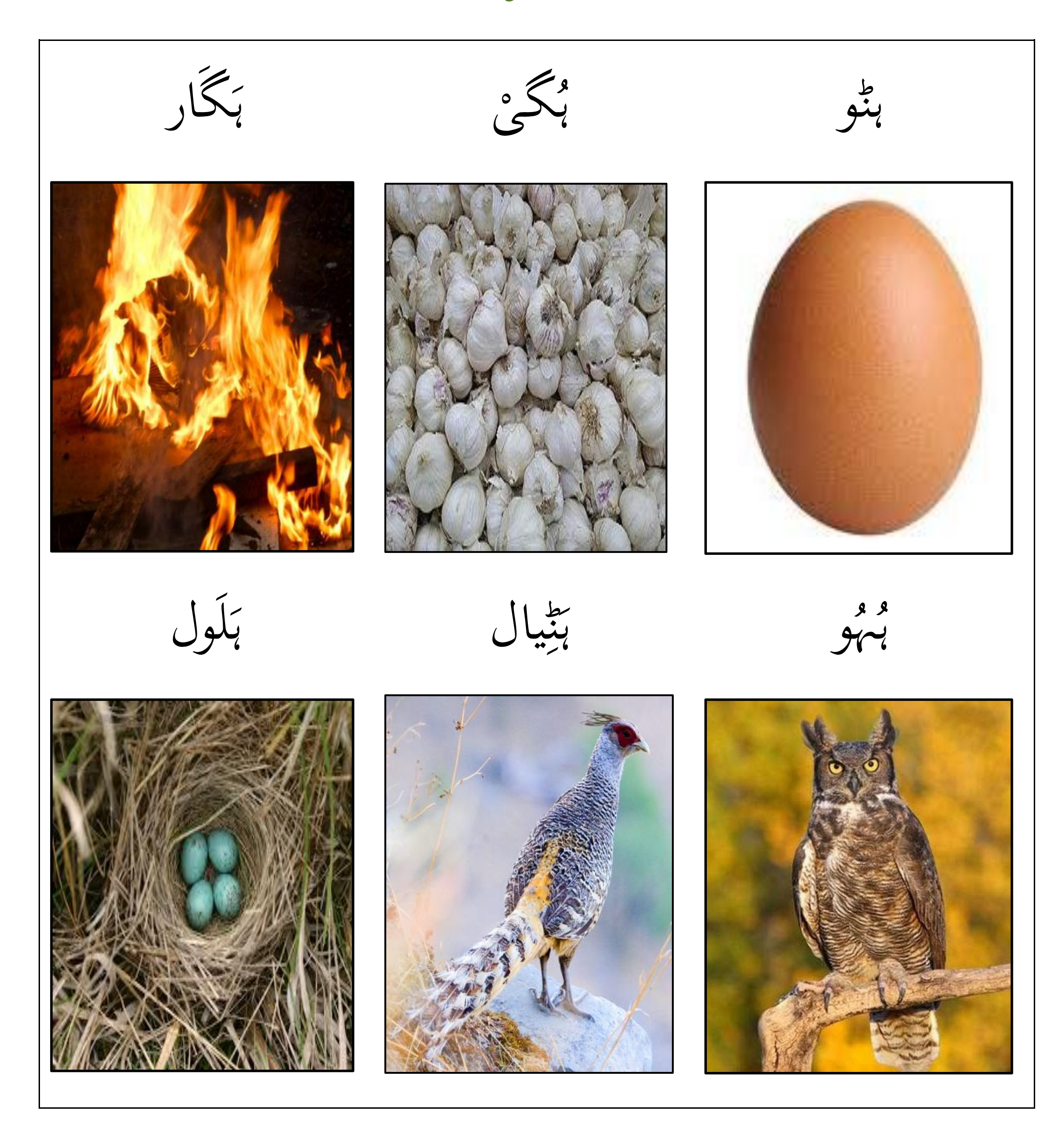




واسکٹ



٥



ی - ے



حرفو حالت

حرف	اول	مجِنی	اخری
ف	فـ	ـفـ	ـف
ق	قـ	ـقـ	ـق
ک	کـ	ـکـ	ـک
گ	گـ	ـگـ	ـگ
ل	لـ	ـلـ	ـل
م	مـ	ـمـ	ـم
ن	نـ	ـنـ	ـن
ڼ	ڼـ	ـڼـ	ـڼ
و	و	ـو	ـو
ه	ہـ	ـہـ	ـہ
ھ	ھـ	ـھـ	ـھ
ی	یـ	ـیـ	ـی

موسم



ـَ	ـِ	ـُ
اَل	اِل	اُل
بَل	بِل	بُل
خَر	نِک	خُر
دَر	شِش	شُر
سَس	کِتاب	اُثھ
کَر	کِر	کُر
کَڑ	کِڑ	کُڑ
کَھل	مِنٛگ	چُپ
ہَت	کِل	کُل
ہَل	بِش	بُش
کَھل	کِل	کُل

و	وْ	ؤ
بَہُو	مالوْ	کَؤ
چُو	نِیلوْ	تھاؤ
رَو	پُشوْ	گَؤ
رُو	رَزَالوْ	گاؤ
شَو	تَوْم	کڑاؤ
کَدَو	پِیلوْ	پَھرَاؤ
کُھو	پھالوْ	کاؤ
گَو	موْکوْ	کراؤ
لَو	بکھوْ	بھاؤ
مَوس	مَوْس	پَھؤ

ی	یْ	ے	ےْ
اِیل	ہِپیْ	لَیش	بَیْس
بَلِی	بَلیْ	مَیل	بَیْہ
بِیل	آلیْ	بَیل	کَیْہ
تَلِی	تَھلیْ	کُلَے	ایابیْل
کَکِی	مَکیْ	مَیر	سیْسَڑ
کِکِی	ڈولیْ	پیرے	سیْسے
کِی	پُشیْ	اَورے	سیْسی
گِی	سُوریْ	کالے	سیْسو
لِیش	اَلیْ	گیر	سیْسِجیْ
مَرِی	بِلیْ	اَسَے	شَنْڑیْگَو

چ	چھ	څ	څھ	ژ	ش	ڻ
چ	چَر۔ چَل۔ چُک۔ چَک۔ کَچَٹ۔ کَچ۔ اَچ۔ بَچ۔					
چھ	چَھر۔ اِچھ۔ اَچھی۔ پَچَھو۔ چھاس۔ چَھہُوں۔					
څ	څَر۔ څَک۔ څُکیْ۔ څُوں۔ څَپَق۔ څَپلی۔ څَنیْ۔					
څھ	څَھر۔ څَھگوْ۔ بَڅَھو۔ څھا۔ څھو۔ څھے۔ اُڅھ۔					
ژ	ژَر۔ ژا۔ ژُوک۔ اَژوْ۔ اَژَک۔ مُوژوْ۔ کَوژوْ۔ ژُوں۔					
ش	شَر۔ شَک۔ شُوک۔ شُریْ۔ لَیش۔ شُو۔ بَش۔					
ڻ	تَڻ۔ گَھڻ۔ بَوڻ۔ سَوڻ۔ شِڻ۔ یشکُڻ۔ کَمِیڻ۔					

ضمائر

ضمير	مفعولي	اضافي	ظرفي	فاعلي
مْون	مْوڙ	مي	مْوجيْ	مون
بيْه	اَسوڙ	اَسے	اَسوجيْ	اَسَا
تُوْ	تُوْڙ	تهوئي	تُوْجيْ	تَهو
ثَهو	ثَهوڙ	ثهے	ثهوجيْ	ثها
سه/سو	سيْسَڙ	سيْسے	سيْسِجيْ	سيْسيْ
سه	سيْٹوڙ	سيْٹے	سيْٹوجيْ	سيْٹا

الفاظ

ایلہ	دُور
بڑوْ	لَیکھوْ
تَلُٹوْ	رادُوْ
تِینٹوْ	مُڈّوْ
رَزَالوْ	اَرَزوْ
ژِگوْ	کُھٹوْ
سِدَچھوْ	اَدَچھوْ
سُوریْ	راتیْ
شو	کِٹوْ
کُروْ	مَہُوں

بِیروْ	سوچیْ
اِچھ	اِچھیڻیْ
بال	مُلَئی
بھاک	گاؤ
ٹَٹُو	اَشپوْ
دِیں	دیوَڻیْ
ڈِگَروْ	ڈِگَریْ
ژکُڻ	ژَکُڻیْ
شُوں	شُوا٘ڻیْ
مُگَر	اَئی
کَرَا	ایش

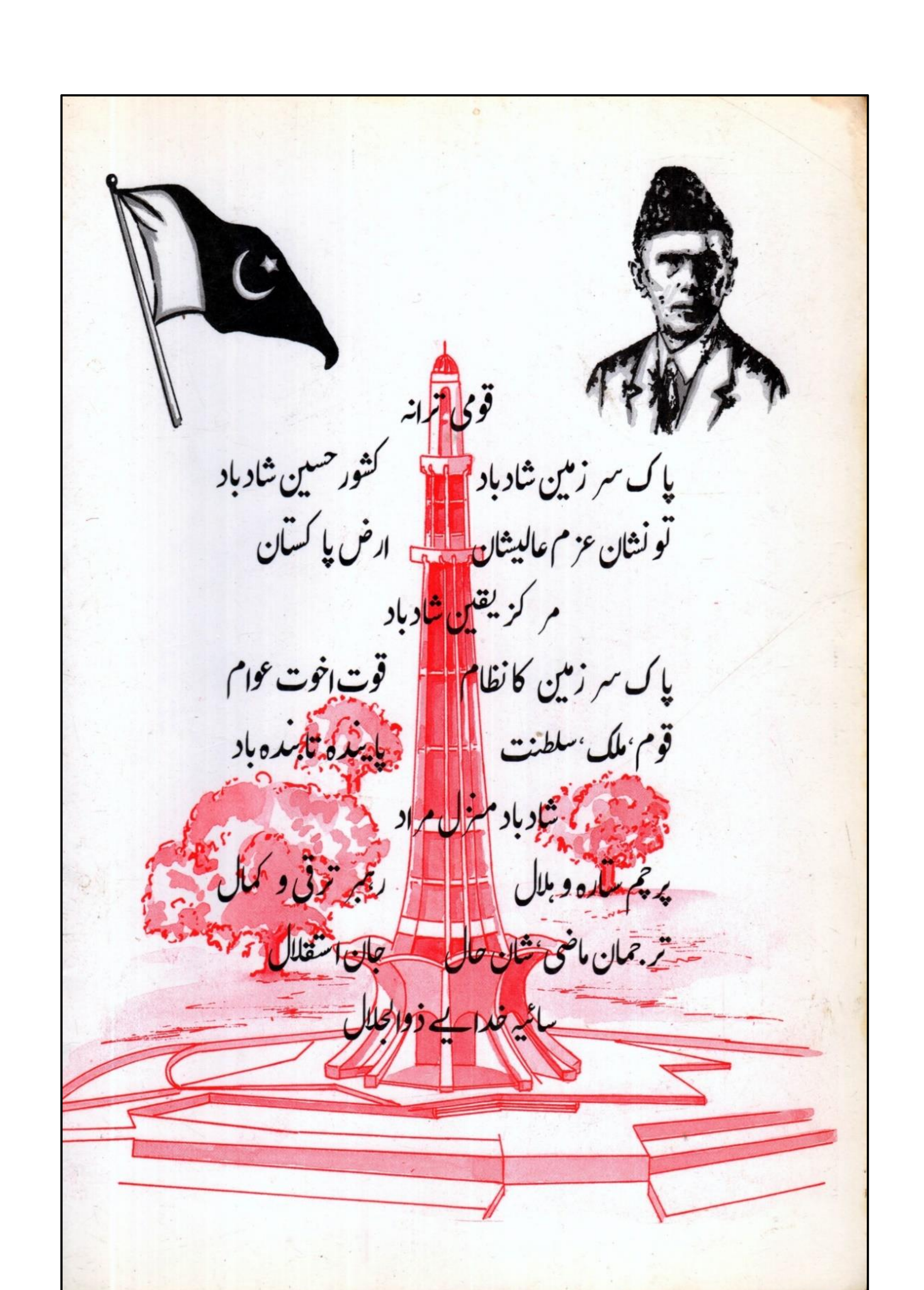
جمع	واحد
بَٹِی	بَٹ
پٹھہ	پٹھوْ
پوچہ	پوچوْ
تارہ	تاروْ
توْبیْ	توْم
ٹَکہ	ٹَک
جاکوئے	جاکوْ
چیئے	چیئی
دیزیْ	دیز
ژاروئے	ژا

سَزَاره	سَس
شِیشه	شِیشوْ
شرائے	شرا
کاٹھه	کاٹھوْ
کتابیْ	کتاب
کھٹه	کھٹوْ
گڑائے	گڑا
گوڑیْ	گوش
ملاره	ماں
مُٹھه	مُٹھوْ
مُشے	مُشا

لفظ	لیکھٹِیار	بڑِیار
بَوْش	بَوجلَوٗ	بَوجلا
ٹُبَک	ٹُبکَوٗ	ٹُبکا
ٹُکُروْ	ٹُکرَوٗ	ٹُکرا
چَگَر	چَگرَوٗ	چَگرا
چَھٹَل	چَھٹلَوٗ	چَھٹلا
ثادر	ثادرَوٗ	ثادرا
دَوم	دَوملَوٗ	دَوملا
کَٹَار	کَٹرَوٗ	کَٹرا
کِھڑوْ	کِھڑَوٗ	کِھڑا
کَھگَر	کَھگرَوٗ	کَھگرا

متلہ

- پُشیْ گہ مُوڑُوْ تَھون
- پَڑھیلہ مِگِی تَھور دَیَون
- شُٹَھوں گہ ہوا بَون
- شرا پَو ولے کوْنڑ نہ پَو
- اَڑَوجیْ مُچِی میکہ مُچھو اَیَون
- خَر نارہ وی پَتَو پَچھیْ گَڑَون
- بَش نہ بِلوکَڑ شونؐگ بازارِن
- دِیں جرِیلوْ توْ گہ ٹَھوپ نہ اَمُوشانوْ
- گوڑہ آلوْ بَنے اِچھ گہ نہ مرینَن
- چورے شِشِجیْ ہَگار گُہَانوْ
- ووئی دہ کَٹَار پَشَون



قومی ترانہ
پاک سر زمین شاد باد کشور حسین شاد باد
تو نشان عزم عالیشان ارض پاکستان
مرکز یقین شاد باد
پاک سر زمین کا نظام قوت اخوت عوام
قوم، ملک، سلطنت پایندہ تابندہ باد
شاد باد منزل مراد
پرچم ستارہ و ہلال رہبر ترقی و کمال
ترجمان ماضی، شان حال جان استقلال
سایۂ خدائے ذوالجلال